

# 大漢公報

The Chinese Times  
PRINTED AND PUBLISHED  
FOR THE PROPRIETOR BY THE CHINESE NEWS SERVICES  
IN CANADA PUBLISHED BY  
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER  
IN CANADA ESTABLISHED SINCE 1907  
"Second class mail registration number 0009"  
NO. 1 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER B.C. V6A 1S8  
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年  
晴天天氣  
度五十五度最高  
度五度最低



如果作了某種我們  
的盟國所反對的事  
情，那將是不可想  
象的。  
鍾士元謂  
港民意見  
不能超越  
聯合聲明

## 加來民移生醫國外 業醫執不結具先須

### 證簽給發方格表結具填要定規部民移

【本報訊】聯邦移民次長韋納，忠告外國醫生移民加拿大時，應有心理準備。來加之後，不能執行醫生業務。

移民部將發出新的表格，特別給予那些有意申請移民加拿大定居的外國醫生。該等醫生均須填寫這項表格，簽字表示加拿大移民官員已告知其情況，來加後不能執行業務。

他們在獲得移民簽證之前，填寫這項表格，明白來加後既無機會行醫，也沒有受訓練的機會。這項新規定，已引起外國醫生的反對。

但是也有些例外，如某些專業醫生，目前加拿大甚感缺乏，因此經過聯邦與各省商議後，特別在國外徵聘這些人來加服務。

有些有醫師專長的，他們主要是基於加國幫助家人團聚和援助外國難民的移民政策，而獲得移民。並非是基於他們的專長。

因此，移民部特別勸告那些有醫師專長的外國人士，最好是向其他國家申請移民，可以發展其專長。

移民部說，雖然規定外國醫生須填寫表格，但效果並不大。他們明知來加後沒有機會做醫生，但是仍然申請來加。

現時主要的困難是缺乏住院實習醫生名額。因為目前實習醫生的名額只夠加國醫科畢業學生在醫院實習。

各省控制入口，包括醫生在內。在加拿大的醫生，拿納稅，移民的難民，來加拿大，與家人團聚，加國醫生與病者協助有誤大定居，與家人團聚。但是外國醫生政府達成臨時解決人的比例是一比五。屬在加拿大的外國醫藥。

## 勞工廳長考慮修訂 第十九號勞工法案

### 大雲理事會對法案亦感不滿

【溫哥華訊】卑詩勞工廳長漢遜，現正考慮對其有爭論性之新勞工法案作出修訂。

漢遜昨(廿二)日說，他可能修訂第十九號法案，以削減「超級官僚」的權力。

漢遜所考慮修訂的條文，據說可能給予僱主以無理由而將僱員解僱之權利。

但漢遜說，我曾經與法律界研究過，認為該有關條文並不是這樣說。但如有任何人對該條文作如是解釋的話，則我們將該條文的字眼改得對清楚。

與此同時，低陸平原若干市長亦對該第十九號法案加以攻擊。

大雲理事會對法案亦感不滿。漢遜與漢遜舉行會談。溫哥華市長金寶說，以勞工關係專員柏克過大權力。金寶說，我所關注的，是一個有如柏克的人可以預而令作出改變。如此則整個集體商討意見將被擱置。我認爲這樣是不好的。該局現時正與低陸平原十三個社區，一萬一千名市府工作人員進行談判。在磋商中的，共有六十份包括警察、消防員、圖書館人員、及其他市府人員的合約。

決定是否加強職業行動，以反對該法案。

## 行銀許將國加 率利高提繼相

### 加幣利率將去週四起調升

【溫哥華訊】加國中央銀行週三宣佈，將把加幣利率提高百分之二點五。

加幣利率將由目前的百分之九點七五，提高至百分之十二點二五。

加幣利率提高，是繼去年十一月以來，加幣利率第二次提高。

加幣利率提高，是繼去年十一月以來，加幣利率第二次提高。

## 皮蛋月餅燕窩 下月禁止入口

### 惟有獸醫證明書者例外

【溫哥華訊】聯邦政府週三宣佈，將禁止進口皮蛋、月餅、燕窩等食品。

這項禁令將於下月一日起生效。

惟有獸醫證明書者例外。

## 持槍狂徒肆虐佛州 槍殺八人傷十多人

### 二百警員包圍方能制服

【佛羅里達州訊】佛羅里達州週三發生一宗持槍狂徒肆虐案，槍殺八人，傷十多人。

警方週三表示，一名持槍狂徒在佛羅里達州的一間商店內，向顧客開槍。

警方週三表示，一名持槍狂徒在佛羅里達州的一間商店內，向顧客開槍。

警方週三表示，一名持槍狂徒在佛羅里達州的一間商店內，向顧客開槍。

警方週三表示，一名持槍狂徒在佛羅里達州的一間商店內，向顧客開槍。

警方週三表示，一名持槍狂徒在佛羅里達州的一間商店內，向顧客開槍。

## 美蘇裁軍協議 不損西歐安全

### 蘇俄謂已向盟國保證

【倫敦廿三日電】美國國務卿舒爾茨週三表示，美蘇裁軍協議不會損害西歐的安全。

舒爾茨說，蘇俄已向盟國保證，裁軍協議不會損害西歐的安全。

舒爾茨說，蘇俄已向盟國保證，裁軍協議不會損害西歐的安全。

舒爾茨說，蘇俄已向盟國保證，裁軍協議不會損害西歐的安全。

舒爾茨說，蘇俄已向盟國保證，裁軍協議不會損害西歐的安全。

PROVINCIAL

一九八七年四月廿四日開獎號碼	3005557
一九八七年四月十七日開獎號碼	2510687
一九八七年四月十日開獎號碼	1543593
一九八七年四月三日開獎號碼	5986081
一九八七年三月廿七日開獎號碼	2983758

LOTTO WEST-THE PICK

一九八七年四月廿四日開獎	中獎號碼: 11, 14, 23, 31, 32, 43, 47, 54.
--------------	---------------------------------------

如有錯誤，以彩票局公佈者為準。

## 電視通兩岸 廣播貫西東

# 中文電視

加拿大唯一全國性  
純中文廣播電視台

# 五月三日

## 32台隆重啟播

敬請僑胞注意收看  
五月三日至十七日  
免費播映兩星期

安裝查詢電話: 432-1666  
432-1367

## ALLIED 傢俬公司新舖--北溫哥華 15街西 820號

# 開幕前 傢俬大減價

每樣貨品徹底大減價。分別在本公司兩舖出售

你不用付 \$1995.00 購買 36"X60" 梳化 愛侶椅

請你選擇漂亮的 天鵝絨梳化及愛侶椅。巨型設計。新式印花製織及椅架。任君選擇

梳化 愛侶椅 \$547.00 \$387.00 有配成一室的椅及墊足樣樣供應

橡木玻璃枱面配以藤架 #8703 #8702 #8710 #8700 各款式任君選擇。價錢特平 \$87.00 (由 \$109.00)

小飯廳五件傢俬 玻璃枱面。藤架。全房。腳架。藤椅背。舒適。天鵝絨座位。 全套 \$137.00 不需付 \$295.00

飯廳。傢俬全套 玻璃枱面。藤架。全房。腳架。藤椅背。天鵝絨座位。 不需付 \$395.00 現只售 \$247.00

親自設計你的客廳。使你增添樂趣。更加舒適

IT'S AVAILABLE AS A SOFA LOVESEAT 2 PC OR 3 PC SECTIONAL. EVEN CAN BE STREET CLOUTIER. ALSO A SLEEPER BED COULD BE FITTED IN. NOTICE THE W/ CLIMBER BOTH SIDES. EVEN AVAILABLE HOME SIDE. YES WE HAVE A MATCHING CHAIR, OTTOMAN IN LATEST FABRICS OF WELDON HERRICKSON. TEXTURE, PRINTS ALSO VELVET. AS SHOWS STARTS W/ \$1377.00 AND IS AT \$3000.00 TRY

組合式梳化或梳化-愛侶椅	WAS	SALE PRICE
\$3195 - SOFA LOVE SEAT	\$1477	\$1095
\$1995 - SOFA LOVE SEAT	\$987	\$695
\$2095 - SOFA LOVE SEAT	\$977	\$695
\$1985 - SOFA LOVE SEAT	\$917	\$695
\$1895 - 2 PC SECTIONAL	\$997	\$695
\$2995 - 2 PC SECTIONAL	\$1297	\$895
\$1295 - 2 PC SOFA LOVESEAT	\$697	\$495
\$1297 - SOFA ONLY	\$587	\$395
\$ 995 - LOVESEAT	\$377	\$295
\$2395 - 2 PC SECTIONAL WITH HIDE-A-BED	\$1127	\$795
\$2195 - 2 PC SECTIONAL	\$1177	\$795
\$1995 - SOFA LOVESEAT	\$877	\$695
\$ 695 - LOVESEAT	\$347	\$247
\$ 595 - LOVESEAT	\$247	\$147

MANY MORE STYLES AND DESIGNS

### 床墊及彈簧床 大減價

WAS	SALE PRICE
\$318 3000 TWIN SIZE BOX AND MATTRESS	EA PC \$77
\$398 3000 QUEEN SIZE BOX AND MATTRESS	EA PC \$97
\$498 3000 QUEEN SIZE BOX AND MATTRESS	EA PC \$127
\$470 BLYTER TWIN SIZE BOX AND MATTRESS	EA PC \$117
\$550 BETTER DOUBLE SIZE BOX AND MATTRESS	EA PC \$137
\$838 BEST DOUBLE SIZE BOX AND MATTRESS	EA PC \$207
\$958 BEST QUEEN SIZE BOX AND MATTRESS	EA PC \$237
\$800 DELUXE TWIN BOX AND MATTRESS	EA PC \$197
\$990 DELUXE DOUBLE BOX AND MATTRESS	EA PC \$247
\$1098 DELUXE QUEEN BOX AND MATTRESS	EA PC \$277

ALL AT SACRIFICE PRICES. MANY STYLES IN STOCK. MEDIUM, FIRM OR EXTRA FIRM

### 睡房全套傢俬

IN FINE CONSTRUCTION DESIGNS AND FINISHES OF OAK, WALNUT, PINE, LIGHT OAK, GREY AND CHARCOAL. ALMOND AND OAK. MANY WITH BURNISHED HEADBOARDS WITH LIGHTED HEADBOARDS. ALL AT SACRIFICE PRICES.

WAS	SACRIFICE PRICE
\$3995 - 9 pc BEDROOM SUITE	\$1997
\$2995 - 9 pc BEDROOM SUITE	\$1547
\$1949 - 9 pc BEDROOM SUITE	\$977
\$1395 - 9 pc BEDROOM SUITE	\$647
\$1095 - 6 pc BEDROOM SUITE	\$647
\$ 995 - 6 pc BEDROOM SUITE	\$447
\$1895 - 5 pc BEDROOM SUITE	\$877

### ODDS & ENDS

4 DRAWER CHEST	SALE PRICE
MAHOGANY TELEPHONE STAND	\$87
ALL WOOD BENCH	\$447
ODD END TABLES	FROM \$37 to \$127
BOOKCASE WITH GLASS	\$157
DOORS	\$157
ENTERTAINMENT CENTRE	\$267
CHAIR, EXPOSED WOOD, VELVET FABRICS	\$167

ALLIED FURNITURE 1431 W BROADWAY VANCOUVER 732 4618 820 W 15TH STREET NORTH VAN 684 2092













北京中國旅行社總社委託主辦  
**華安旅遊服務社**  
 1987 年中國旅遊觀光團

出發日期	遊覽城市	旅程費用
6月10日	香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、合肥、北京、廣州	22天 \$2795
7月4日	香港、廣州、北京、無錫、南京、蘇州、上海、杭州、黃山、杭州、桂林、廣州	26天 \$2995
7月15日	香港、廣州、桂林、杭州(黃山)、蘇州、上海、西安、北京、廣州	24天 \$2695
7月21日	香港、廣州、大連、鞍山、沈陽(包撫順) 吉林、長春、哈爾濱、北京、廣州	21天 \$2695
8月3日	香港、廣州、沈陽、大連、鞍山、吉林、長春、哈爾濱、北京、廣州	24天 \$2750
8月13日	香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州	20天 \$2795
8月17日	香港、廣州、西安、蘭州、烏魯木齊、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州	27天 \$3195
9月7日	香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、濟南、烟台、青島、北京、廣州	27天 \$3100
9月14日	香港、廣州、西安、成都、拉薩、成都、重慶、宜昌(包三峽)、武漢、廣州	22天 \$3295
9月29日	香港、廣州、桂林、昆明、成都、重慶(包三峽)、武漢、廣州	20天 \$3350
10月9日	香港、廣州、桂林、柳州、貴陽、昆明、成都、重慶、武漢(包三峽)、廣州	23天 \$2695
10月16日	香港、廣州、桂林、廈門、福州、上海、杭州、蘇州、無錫、南京、天津、北京、廣州	25天 \$2975

參加者獲贈「中國旅遊」畫報一本 有我唱平，有我唱靚，歡迎比較！  
 兩人以上加贈兩用「行李椅/車」一架 簡章備索 或電話垂詢  
 Van-China Travel Service Inc. 223 Keefer St. Vancouver, B.C. V6A 1X6 (604) 681-8531

**有禿髮煩惱?**  
**男或女**

請來NATIONAL免費代檢查及診斷  
 (如無效包退款)請即電732-8228

\*一個月見效 \*可預約出診到府上  
 \*首次免費代檢查及\*髮質分析由專科醫生負責提供資料 (在木埠有十五年以上經驗)

**NATIONAL HAIR & SCALP INSTITUTE**  
 R & S PROJECTS LTD.  
 Rm 203-1099 W 8th Ave. Van.  
 WELCOME VISA, MASTER CARD & AMERICAN EXPRESS

**溫哥華先進專業禿髮診所**  
 星期一至五上午十一時至下午七時半

**大新餐館用具**  
 DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD.  
 1127 E. HASTINGS ST. VAN.

買賣：  
 爐頭 炸油爐 凍櫃 士多爐 士切肉刀 製雪機

修理：  
 冷暖氣機 製雪機 凍櫃 日夜服務 TEL: 255-8338

**利安旅運中心**

**大突破 大割價**  
**千錘百鍊始出來!** 來回香港從溫哥華出發

**中國精選遊**  
**\$2,388.00**

暢遊香港、廣州、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。全程17日

出發日期：  
 一九八七年，五月十六日、六月廿七日、七月十一日、八月一日、九月五日、十月三日、十一月七日、十二月十九日、四月十一日(加團)

包三餐膳食、華人領隊，住宿一流酒店，來回直航機票，機票一年有效。

**中國、日本、台灣、香港精選遊**  
**\$2,888.00**

暢遊東京、台北、台中、日月潭、彰化、野柳、高雄、香港、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。全程24日

**韓、港、台精選遊**  
**\$1,288.00**

暢遊漢城景福宮、民族博物館、南山、北嶽山、華克山莊、一九八八年世運會場、台北、台中、彰化、基隆、日月潭、高雄等地。全程九日。

**日、港、台精選遊**  
**\$1,498.00**

暢遊東京鐵塔、日皇宮、明治神宮、銀座、淺草、台北、台中、彰化、基隆、日月潭、高雄等地。全程九日。包三餐膳食、華人領隊，住宿一流酒店，來回機票，機票一年有效。

電話：687-3316  
 475 Main St. Van. B.C.  
 FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

**加拿大 中國參茸藥行**

每期推出有不同特價品。今期特價品有：  
 正河南淮山每磅 \$4.99  
 益食正西歸頭每磅 \$4.99  
 靚杞子每磅 \$5.99  
 黑菓每磅 99¢  
 腰菜每磅 \$3.99

最新運到少林正骨精、少林風濕跌打膏、燻地酒、少林藥酒。還有特多特價品。歡迎參觀選購。零沽批發一律歡迎。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理  
 地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113  
 Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

雪櫃出讓  
 4. 保潔一流  
 3. 保潔一流  
 2. 保潔一流

**威岸建築**

**舊屋變新屋，搵威岸建築!**

- \*圖則設計\* 加大工程
- \*房屋或栢文內外翻新
- \*承建新屋

**esclad vinyl siding...**  
 外牆板 保養房屋最佳投資，既保養更不關再花錢油漆，五十年保養。

**CONTINUOUS ALUMINUM GUTTERS SYSTEM**  
 無駁口水漏 廿年保養，實地製造安裝。

**HEAT MIRROR WINDOWS**  
 雙層玻璃窗 B.C. HYDRO 認許為最保暖及先進之窗門  
 四五種窗門及安裝辦法，任君選擇  
 THERMO BREAK FRAMES 盡量減除玻璃汗水

**THE esgard ROOF**  
 屋背面 最新款式 十五年保養，一日起貨  
 最新推出 ESGARD LO-SLOPE SHINGLES 可代替現有的石仔 TAR & GRAVELS 屋背面，價錢更平，效果更佳，歡迎查詢。

**SUNDECK ENCLOSURES**  
 加封露台 最現代化的建設 免再花錢維修露台 多地方用，並提高屋價

**油漆**  
 房屋及商業樓宇內外油漆  
**快!平!靚!**

**免費估價**

FINANCING AVAILABLE  
 Member of Better Business Bureau

請直接同蔡家麟接洽  
**WESTERN HOME CONSULTANTS**  
 THE HOME IMPROVEMENT GROUP  
 305-223 KEEFER ST. VANCOUVER, B.C.  
 803-6595 WILLINGDON, BURNABY, B.C.  
 438-5953 290-7728

**用兵要精 用藥要正**

**僑信參茸國藥行**

**溫哥華參茸藥材第一家**

本期特別推薦

- ☆正北韓高麗人參地字十五支一斤庄 \$460
- ☆四號粉光花旗泡參每磅 \$90
- ☆中國厚身小花冬菇(香、爽、滑)每磅 \$10

·想買靚貨，請到僑信!  
 要買正貨，一定要到僑信!

總行 禮聘 李鶴偉中醫師 免費解答中藥調理健康問題  
 分行 黃欣賢中醫師

地址：總行：溫哥華 片打東街141號 電話：682-2621  
 分行：溫哥華 奇化街261號 電話：669-1834

**YUEN FONG CO. LTD.**

**元豐公司**

總店：片打東街242-4號 683-6858-56  
 列治文分店：甘比夾第五路 278-4200  
 四月十三日至五月四日請支持反醉酒駕駛運動  
**每週特價 APRIL 18 - MAY 1**

"Planter's" 4. LIT. Peanut Oil 高帽牌 純正花生油 \$10.39	565G "COCK" TROPICAL FRUIT SALAD 雄鷄牌什果沙律 99¢	1 lb. "FOO YUEN LOONG" PRES. SLICER TURNIP 富源隆冲菜片 \$1.09
50 lb. "FRAGRANT RICE" 泰國五十磅 茉莉花香米 \$15.20	1 lb. "Pearl River Brand" BROAD NOODLE 珠江寬條麵 65¢	256G. "MAILING" MACKEREL IN TOMATO SAUCE 梅林茄汁鯖魚 55¢
340G. "CLOUD MOUNTAIN" SZECHUAN PRES. VEGETABLE 四川雲豐炸菜 45¢	1LB. "GARDEN" SALTINE CRACKERS. 嘉頓梳打餅 \$1.49	"RUANG TONG" 23 OZ FISH SAUCE 泰國金穗魚露 95¢



# 唐人街BB地產公司

139 C Keefer St  
Van. B.C.

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

## 688-7888

經理

### 梁寶琴

CHRISTINE LEUNG  
Pager 438-2333#7011



CHRIS CHUNG  
鍾植垣  
Pager 645-6655



WAYNE CHAN  
陳英偉  
Pager 645-4523



JENNY SOO  
蘇雪敏  
Pager 645-6918



JOE TOURCOTTE  
陶祖國  
Pager 680-6022



STEVE WONG  
黃光照  
Pager 645-3232



VOY WONG  
黃會瑩  
Pager 645-5368

3378 E. 45TH AVE. VAN. 46年  
• \$129,000. 上2房下2房。  
50x109 黃光照 645-3232

3519 WELLINGTON VAN. 33x115  
上3房下1房。全新裝修  
\$121,000. 黃光照 645-5368

11個舖位購物商場  
▲本字全新購物商場  
街角位。有29個泊車位  
地位廣闊及開陽。二萬七  
千多平方呎全部 TRIPLE NET。  
約有 9% NEW RETURN 92% 已租出  
梁寶琴 688-7888

41-45 W. PENDER ST.  
商業樓4層約三萬尺。現  
月入 \$3,700 樓上三層空置  
\$880,000. 梁寶琴 688-7888

5125 EMART ST. BBY. 55x121  
新屋近 METRO TOWN 風景美。  
大理石飯廳。兩 JACUZZI。  
三睡房及土庫。黃會瑩。黃  
光照 688-7888

1934 TRIUMPH 全翻新。  
月收近四千元。  
開價 \$353,000  
有17萬按揭。  
梁寶琴 688-7888

1934 TRIUMPH 全翻新。  
月收近四千元。  
開價 \$353,000  
有17萬按揭。  
梁寶琴 688-7888

6810 FREDERICK ST.  
全新五房豪華。大地。  
\$207,900 梁寶琴及黃會瑩  
688-7888

7372 INVERNESS VAN.  
31x139 \$195,000 一年新。上  
三房下三房。黃會瑩 645-5368

3676 KASLO \$158,000  
33x109。分層共三房。  
黃會瑩 645-5368

7329 KNIGHT ST. 34YRS 43x133  
上二房下二房 \$139,500  
黃光照 645-3232 黃會瑩 645-5368

1135 FAIRWAY VIEWS. TSAMSEN  
城市屋。三房 2,000ft<sup>2</sup>  
轉租區 680-6022

720 MAIN ST. \$1,250,000 50x120  
3 LEVEL 商業樓唐人街  
黃光照 645-3232

164 WEST 14, 地 50x122  
6睡房 \$208,000.  
黃會瑩 688-7888

52 E. HASTINGS. 旅店有58  
間房。及兩大舖位。全部  
翻新。一流租客。開價一  
百一十五萬。梁寶琴  
688-7888

142 E. 20TH AVE. VAN. 32x122  
上2房下1房。極近唐人街  
\$97,000 黃光照 645-3232

132 S. ELLESMERE AVE. 6年  
33x122 上三房下二房 \$189,000  
黃光照 645-3232 黃會瑩 645-5368

1850 E. 49TH AVE. 37年 42x115  
上二房下二房 \$118,000  
黃光照 645-3232

5064 KILLARNEY VAN. 33x98  
上二房下二房。\$99,000.  
黃會瑩 645-5368

2056 TURNER VAN 37年。  
40x113 上4。中1。下1  
\$149,000 黃光照 645-3232

8650 SELKIRK ST VAN 28年 66x166  
21組 APARTMENT \$950,000  
黃光照 645-3232

4914 SPENCER VAN. 33x106  
上二房下二房。柚木地板。  
\$109,000. 黃光照 645-3232  
黃會瑩 645-5368

5005 CHESTER ST. VAN. 31年  
33x110 上二房下二房 \$108,000  
黃光照 645-3232

豪華新屋 2068 SCARBORO AVE.  
FRASERVIEW 50x125  
四房五睡房。一組完成單位  
蘇雪敏 688-7888

1204 VICTORIA DR. VAN. 全新  
60x95 五睡房 \$26,000  
\$245,000 鍾植垣 645-6655

4945-4947 UNION ST. B.L.G. 8YRS  
84x122 雙層上6房下四房  
\$358,000 黃光照 645-3232

3598 MARSHALL ST 28年 44x98  
上三房下二房 \$112,000.  
梁寶琴 688-7888

406-1045 BURNABY  
一睡房 850 方尺。  
\$99,000 陶祖國  
680-6022

3223 E. 27TH AVE. 33x110  
\$98,000 總讓。上二房下  
一房。黃會瑩 645-5368

7522 MARY ST. BBY 地 50'  
x130' 兩層。五睡房兩層  
\$145,000 陶祖國 680-6022

5820 CURTIS ST. BBY  
三層高五睡房兩層。地  
60'x108' \$239,000  
陶祖國 680-6022

3632 NAPIER. 上兩房下  
一房 33x105 \$74,500.  
梁寶琴 263-4949

229 LAKEWOOD \$1,250,000  
10年新。36組柏文。30組  
一房一廳。6組一房。

1130 E. 63TH AVE. VAN.  
21年。46x117 上3下2。  
\$159,000 黃光照 645-3232

3085 CHARLES ST. 50x129  
上三房下兩房  
梁寶琴 688-7888

## 金冠中心 首創



華埠分層出售旺舖寫字樓

公用停車場直達每一單位

630-648 MAIN STREET VANCOUVER B.C.  
213 E. GEORGIA STREET VANCOUVER B.C.

### 已有數單位賣出

OPEN HOUSE 星期一至星期日  
上午十一時至下午三時  
出售或出租請電：688-7888

52 E. HASTINGS. 旅店有58  
間房。及兩大舖位。全部  
翻新。一流租客。開價一  
百一十五萬。梁寶琴  
688-7888

142 E. 20TH AVE. VAN. 32x122  
上2房下1房。極近唐人街  
\$97,000 黃光照 645-3232

132 S. ELLESMERE AVE. 6年  
33x122 上三房下二房 \$189,000  
黃光照 645-3232 黃會瑩 645-5368

1850 E. 49TH AVE. 37年 42x115  
上二房下二房 \$118,000  
黃光照 645-3232

5064 KILLARNEY VAN. 33x98  
上二房下二房。\$99,000.  
黃會瑩 645-5368

2056 TURNER VAN 37年。  
40x113 上4。中1。下1  
\$149,000 黃光照 645-3232

8650 SELKIRK ST VAN 28年 66x166  
21組 APARTMENT \$950,000  
黃光照 645-3232

4914 SPENCER VAN. 33x106  
上二房下二房。柚木地板。  
\$109,000. 黃光照 645-3232  
黃會瑩 645-5368

5005 CHESTER ST. VAN. 31年  
33x110 上二房下二房 \$108,000  
黃光照 645-3232

豪華新屋 2068 SCARBORO AVE.  
FRASERVIEW 50x125  
四房五睡房。一組完成單位  
蘇雪敏 688-7888

1204 VICTORIA DR. VAN. 全新  
60x95 五睡房 \$26,000  
\$245,000 鍾植垣 645-6655

4945-4947 UNION ST. B.L.G. 8YRS  
84x122 雙層上6房下四房  
\$358,000 黃光照 645-3232

3598 MARSHALL ST 28年 44x98  
上三房下二房 \$112,000.  
梁寶琴 688-7888

406-1045 BURNABY  
一睡房 850 方尺。  
\$99,000 陶祖國  
680-6022

4914 SPENCER VAN. 33x106  
上二房下二房。柚木地板。  
\$109,000. 黃光照 645-3232  
黃會瑩 645-5368

5005 CHESTER ST. VAN. 31年  
33x110 上二房下二房 \$108,000  
黃光照 645-3232

豪華新屋 2068 SCARBORO AVE.  
FRASERVIEW 50x125  
四房五睡房。一組完成單位  
蘇雪敏 688-7888

1204 VICTORIA DR. VAN. 全新  
60x95 五睡房 \$26,000  
\$245,000 鍾植垣 645-6655

4945-4947 UNION ST. B.L.G. 8YRS  
84x122 雙層上6房下四房  
\$358,000 黃光照 645-3232

3598 MARSHALL ST 28年 44x98  
上三房下二房 \$112,000.  
梁寶琴 688-7888

406-1045 BURNABY  
一睡房 850 方尺。  
\$99,000 陶祖國  
680-6022

4914 SPENCER VAN. 33x106  
上二房下二房。柚木地板。  
\$109,000. 黃光照 645-3232  
黃會瑩 645-5368

5005 CHESTER ST. VAN. 31年  
33x110 上二房下二房 \$108,000  
黃光照 645-3232

豪華新屋 2068 SCARBORO AVE.  
FRASERVIEW 50x125  
四房五睡房。一組完成單位  
蘇雪敏 688-7888

1204 VICTORIA DR. VAN. 全新  
60x95 五睡房 \$26,000  
\$245,000 鍾植垣 645-6655

4945-4947 UNION ST. B.L.G. 8YRS  
84x122 雙層上6房下四房  
\$358,000 黃光照 645-3232

3598 MARSHALL ST 28年 44x98  
上三房下二房 \$112,000.  
梁寶琴 688-7888

406-1045 BURNABY  
一睡房 850 方尺。  
\$99,000 陶祖國  
680-6022

4914 SPENCER VAN. 33x106  
上二房下二房。柚木地板。  
\$109,000. 黃光照 645-3232  
黃會瑩 645-5368

5005 CHESTER ST. VAN. 31年  
33x110 上二房下二房 \$108,000  
黃光照 645-3232

豪華新屋 2068 SCARBORO AVE.  
FRASERVIEW 50x125  
四房五睡房。一組完成單位  
蘇雪敏 688-7888

1204 VICTORIA DR. VAN. 全新  
60x95 五睡房 \$26,000  
\$245,000 鍾植垣 645-6655

4945-4947 UNION ST. B.L.G. 8YRS  
84x122 雙層上6房下四房  
\$358,000 黃光照 645-3232

3598 MARSHALL ST 28年 44x98  
上三房下二房 \$112,000.  
梁寶琴 688-7888

406-1045 BURNABY  
一睡房 850 方尺。  
\$99,000 陶祖國  
680-6022

4914 SPENCER VAN. 33x106  
上二房下二房。柚木地板。  
\$109,000. 黃光照 645-3232  
黃會瑩 645-5368

5005 CHESTER ST. VAN. 31年  
33x110 上二房下二房 \$108,000  
黃光照 645-3232

豪華新屋 2068 SCARBORO AVE.  
FRASERVIEW 50x125  
四房五睡房。一組完成單位  
蘇雪敏 688-7888

1204 VICTORIA DR. VAN. 全新  
60x95 五睡房 \$26,000  
\$245,000 鍾植垣 645-6655

4945-4947 UNION ST. B.L.G. 8YRS  
84x122 雙層上6房下四房  
\$358,000 黃光照 645-3232

3598 MARSHALL ST 28年 44x98  
上三房下二房 \$112,000.  
梁寶琴 688-7888

406-1045 BURNABY  
一睡房 850 方尺。  
\$99,000 陶祖國  
680-6022

4914 SPENCER VAN. 33x106  
上二房下二房。柚木地板。  
\$109,000. 黃光照 645-3232  
黃會瑩 645-5368

5005 CHESTER ST. VAN. 31年  
33x110 上二房下二房 \$108,000  
黃光照 645-3232

豪華新屋 2068 SCARBORO AVE.  
FRASERVIEW 50x125  
四房五睡房。一組完成單位  
蘇雪敏 688-7888

1204 VICTORIA DR. VAN. 全新  
60x95 五睡房 \$26,000  
\$245,000 鍾植垣 645-6655

4945-4947 UNION ST. B.L.G. 8YRS  
84x122 雙層上6房下四房  
\$358,000 黃光照 645-3232

3598 MARSHALL ST 28年 44x98  
上三房下二房 \$112,000.  
梁寶琴 688-7888

406-1045 BURNABY  
一睡房 850 方尺。  
\$99,000 陶祖國  
680-6022

4914 SPENCER VAN. 33x106  
上二房下二房。柚木地板。  
\$109,000. 黃光照 645-3232  
黃會瑩 645-5368

5005 CHESTER ST. VAN. 31年  
33x110 上二房下二房 \$108,000  
黃光照 645-3232

豪華新屋 2068 SCARBORO AVE.  
FRASERVIEW 50x125  
四房五睡房。一組完成單位  
蘇雪敏 688-7888

1204 VICTORIA DR. VAN. 全新  
60x95 五睡房 \$26,000  
\$245,000 鍾植垣 645-6655

4945-4947 UNION ST. B.L.G. 8YRS  
84x122 雙層上6房下四房  
\$358,000 黃光照 645-3232

3598 MARSHALL ST 28年 44x98  
上三房下二房 \$112,000.  
梁寶琴 688-7888

406-1045 BURNABY  
一睡房 850 方尺。  
\$99,000 陶祖國  
680-6022

**NORTHRIDGE GROUP** 327-1111  
**恆生實業有限公司**  
 6417 FRASER STREET, VAN, B.C. V5W3A6 公司: 327-1111



**涂念官**  
 DAVID TO 327-1111  
 住宅: 327-7004 傳呼機 645-8926

△市中心兩舖四柏文商業樓27萬有商賈。  
 △果舖連三房實業。生意及貨。位於大  
 街。十五萬五。  
 △46街夾細街街角。卅餘年三房出租屋  
 孖地。只售七萬七。  
 △現金收購舊屋及吉地。  
 △Riverside樓上三房客飯廳。樓下全部  
 完成兩房33年新。地4x138。只售十  
 一萬九。  
 △歡迎委託各類生意或物業海外發售。  
 及承接新屋。

**王震漢**  
 THOMAS C. WONG  
 住宅: 298-2961

四月新盤  
 △高吉林85座位老字號番餐館。有停  
 車場。百位會議廳。價十一萬。  
 △百座位豪華西餐廳。落座二樓旺街  
 鄰近在興中快車站。降價七萬九。  
 △本舖西餅店兼餐館。價六萬。  
 △西百老匯70位餐館。日營約五百五。  
 △本舖西餅店生意連實業十六萬。

**蘇先生 (CLIFF TO)**  
 421-3430  
 中文傳呼機667-0800(24小時)  
 房屋商業免費估價 最新靚屋  
 每日新盤歡迎電詢 機不可失

▲商業區三房二舖兩層上三  
 房住宅單位蘇蘇夫百老匯  
 廿餘萬。  
 ▲喜士定街西式麵包  
 舖。好收入。適合  
 早人經營。壹萬餘。  
 ▲高貴林黃金地段州公  
 樓。十餘年新。高交  
 入。三十餘萬。  
 ▲雲東好區近學校公園巴士  
 44x120地 十二萬餘。  
 時順實業 SEASONS REALTY LTD. 435-8893

**Canada Trust Realtor**  
 6740 NO.3 ROAD, RICHMOND B.C.  
**ANNETTE LOUIE 雷太**  
 公司: 273-3161 住宅: 277-7375  
 廿四小時。忠誠為您服務 通粵英語

△三睡房位於新區。兩火  
 爐。大廚房。柚木廚櫃  
 ●家庭房。兩個半浴室  
 \$160's  
 △大型餐館。有酒牌。一流  
 舞池。位於BC省050Y005  
 埠。旅遊勝地。租大錢。堅  
 固樓宇。有冷氣。包括一切  
 生財器具。\$250,000。  
 △豪華獨立三睡房城市屋  
 高尚地區。火爐。遊戲  
 室。三浴室。兩車位。  
 熱水暖氣 \$145,000。

**ROBERT KU 顧景耀** 精通國、粵  
 住宅: 430-8178 (免費估價)  
 傳呼機: 645-3581

**商業或實業**  
 ▲著名雲東中酒家。東主退休。生意  
 西區實業 79x122。業主保證投資利潤  
 不少於8厘。詳情垂詢。

**BEN LEE 李建興**  
 公司: 327-1111 住宅: 876-3175  
 直接傳呼機: 667-3202

**栢文城市屋**  
 ▲多間收租栢文城市屋。由\$20至  
 \$1,000 東區或西區。投資。自住皆宜  
 詳情垂詢。  
 ▲般拿比五房孖地。土庫剛完成。全  
 屋現租七百。可分地建屋或孖屋。價  
 十一萬餘。請速電。  
 ▲翻新一層屋。地點好交通便利。近學  
 校。蘭菲區。  
 ▲16年土庫新地。六睡房三廁  
 購物及交通極便。只12萬餘。

**PARK CITY REALTY LTD.**  
**張淳明**  
 MICHAEL CHANG B. Comm., R.I.B.C.  
 公司 438-8811  
 住宅 263-4721  
 傳呼 687-7711-7428 (24小時)

▲東區10年新靚屋。近城多  
 利及18街。正層三房。有  
 飯廳。土庫完成房兩房。  
 售十一萬八千九。  
 ▲東區全新三房靚屋。近  
 多利及48街共二千四百餘  
 尺。土庫完成共五睡房三  
 廁三車。裝修極佳。天窗  
 紅瓦頂及熱水暖氣雙車房  
 售十五萬九千九。  
 ▲東區七年新靚屋。近RUPERT  
 夾KINGSWAY 正層三房二廁。  
 土庫完成。新廚房。雙車房  
 售十五萬九千九。  
 ▲東區兩層石米屋。近乃磨正  
 層兩房八百餘尺。土庫部份完  
 成。有兩房一廳有車房及儲  
 33x110。售九萬七千九。  
 ▲東區全新靚屋。共四睡房。  
 一千三百餘尺。有土庫33x129  
 近福夾28街。售十一萬八千。

**免費估價。忠誠服務**  
**百勝地產公司**

▲東區31年新靚屋。近MARINE  
 夾。正層兩房。約九百  
 餘尺。土庫完成。有兩房兩  
 廁。售十萬二千九。  
 ▲東區40年新靚平房屋。近福  
 夾26街。六房六廁。月租三  
 百九十五。售六萬一千九。  
 ▲東區全新靚屋。近乃磨夾  
 正層兩房。土庫完成。有兩房  
 兩廁。有車房。雙車房及全  
 窗。地 33x122 售十萬九千九。

**馬國輝** 公司: 327-1111  
 FRANCIS MA 住宅: 261-1585  
 中文傳呼機: 667-0961

▲東區47街近細街樓上四房樓下兩房。廚廁齊已租  
 出。全部翻新。西人屋主。十三萬九千。  
 ▲東區魯拔街近27街。樓上四房一千四百多呎。樓  
 下三房廚廁齊 40x122。價十二萬五千。  
 ▲列治文區工業地 66x122 呎十萬九千。  
 ▲BC省埠仔企連那餐館有酒牌停車場百多座位。  
 生意廿五萬元。  
 ▲東區46街近魯拔街新屋一間。紅瓦屋頂。熱水暖  
 氣。土庫完成。二十一萬元。  
 ▲東區30街近非沙街。樓上三房兩廁。樓下兩廚廁  
 齊。十一萬九千。  
 ▲東區ROSS街近37街。樓上三房。樓下兩房11萬九  
 ▲西區62街近CHURCHILL學校。21年屋 33x122 樓上三  
 房。樓下兩房。十七萬五千。  
 ▲東區16街近乃磨街法雙屋 46x122。樓上兩房可加  
 一房。樓下兩房。廚廁齊分開電錶價十三萬九千

**VENUS FUNG 馮冰** 公司: 327-1111  
 住宅: 461-3183  
 24小時 PAGER 735-1988

**新屋減價**  
 總價\$185,900  
 ▲豪華兩層屋頂水暖氣  
 二十六百尺六房四廁家  
 庭房 33x132 近京士威  
 ▲新屋新屋多利夾二  
 街 33x122 四房兩房  
 廁 \$109,900  
 ▲地大。四房屋。土庫  
 完成。只售\$109,000。

**KEYSTONE REALTY 恒基置業**  
 公司: 261-8118  
**胡鶴洲**  
 KEN WU  
 住宅: 420-1851  
 420-1962  
 直線中文傳呼 667-3989

▲市中心中西餐館。有酒牌。裝修  
 備齊。三萬餘。特平租。  
 ▲六租栢文市中心  
 最佳投資。月入二千三。純利二萬餘  
 最佳投資。月入二千三。純利二萬餘  
 ▲任治街近城多利四房兩廁。二車位  
 地點好。特平八萬六。  
 ▲435 SUTHERLAND 大屋。月入千元。屋  
 4000。價九萬多。  
 ▲喜士定街唐人街餐館。九十位。租平  
 廉。有裝修。地點好。小東。堂食外賣  
 賺錢機會。千讓九萬。  
 ▲喜士定街唐餐館兩舖位 60位。平租  
 生意穩定。六萬元。租平批好。四  
 萬餘。  
 ▲工業式西餐館40位。租平批好。四  
 萬餘。  
 ▲二層新屋西餐館。日營八百。  
 取價十萬。

**MULTIPLE REALTY LTD.**  
**黃譽升**  
 434-1431  
 二人工作只收一人報酬

▲溫哥華特式屋位8街東近蘭菲。  
 價十五萬餘。請速電。  
 ▲麗大一睡房栢文。位七街近口  
 DRIVE。另有花園。天然氣壁爐。車  
 位。儲物箱等等。只售四萬餘。買  
 ▲283 VICTORIA St. 翻新靚屋。孖  
 地 33x122 地點平坦。地點適中。開  
 價九萬九千九。  
 ▲價仔急售。位喜士定街近乃磨。  
 店主另有他謀。售價減至七千餘。  
 有志小生意者請速。請從速約看。

**DAVID CHAN**  
 RES: 438-5594  
 PAGER: 680-5088  
 公司: 327-1111

▲西區麗麗海山色盡入眼簾。開價  
 七十餘萬。  
 ▲餐館出賣約一百座位。有酒牌。開  
 價十餘萬。  
 ▲西區12年靚屋。樓上三房兩廁。  
 樓下完成。街角地。近學校巴士。  
 開價二十一萬餘。  
 ▲東區31年屋樓上三房一廳樓下兩房  
 一廳地 44x112 開價十萬餘。  
 ▲一廳地4x112開價三萬八千  
 元可供供。近巴士站學校。  
 ▲東區單身栢文近老漢街。KING  
 EDWARD 學院。開價三萬五千。  
 ▲近唐人街海鮮酒家。生財工具  
 齊全。每年生意額約五十萬。售四  
 萬五千。  
 ▲SURREY 工業地一塊。開價二萬五  
 萬五千。  
 ▲SURREY 地皮出售。開價九萬九。

**李經緯**  
 FRANK LEE  
 住宅: 879-3296  
 公司: 327-1111

▲近京士威。廿多年40地。千一尺。三房。新士  
 庫兩房廁。屋靚一流。十三萬餘可買。  
 ▲兩房大栢文。二樓。角位。走馬騎樓。十分鐘  
 巴士到唐人埠。六萬左右。  
 ▲腰形游泳池。四房半年新。複式二千多尺。渣  
 水游泳池。一流地毡燈式。交通便利。17萬餘。  
 ▲近NO.2RD 九年三房。兩層。上層千二尺。兩  
 廁。十二萬餘。  
 ▲生意  
 ▲西餐館二埠心。大旺。百五位有酒牌。價七萬餘  
 ▲般那比炸雞店。位於購物中心。批好。生意不  
 俗。價九萬餘。

**KEYSTONE REALTY LTD.**  
**李志雄**  
 ALLEN LEE M.B.A.  
 公司: 261-8118  
 住宅: 263-3842  
 直線中文傳呼: 645-3896

▲6年新七租入息栢文。年入三萬八。  
 開價38萬。  
 ▲唐人埠好屋地兩塊 25x132 開價八萬九千九。  
 ▲城多利41。三睡房。33x122 十萬零五  
 ▲一睡房栢文。600餘呎。由四萬起。請快!!  
 ▲果德近UBC千餘尺。日營四百。二萬。  
 ▲果仔舖。日營二百。只叫九千。  
 ▲西區咖啡室30座位。日營四百。每日時間  
 7am to 3am 叫價六萬。

**PARK REALTY**  
**張冠龍**  
 住宅: 434-9375  
 434-9375  
 公司: 437-9700

**16年新屋 \$125,000**  
 ▲抵買16年新屋 5634 TYNE 近京士威上三下三  
 共六睡房二套半浴室二廚房完成有車房可隨  
 時入住。  
**抵買咖啡濕 \$17,000**  
 ▲雲埠市中心咖啡濕旺區工作時間短設備好請速  
 來電查詢。  
 ▲六年新屋乃夾磨30街。二套半浴室。二客廳。  
 天窗新式設計。屋主急售 \$139,000

**JIM LEE** DA RIBC  
 住宅: 298-8988  
 傳呼機: 645-9085  
 公司: 327-1111

▲有買客多名高價購買舊屋或建屋地。  
 ▲洋仔唐番餐館或連實業出賣。餐館有九十座位。有深  
 波酒牌。樓上有二睡房單位。生意叫價八萬餘。實業  
 十餘萬。業主可以幫助貸款。適合投資移民。  
 ▲6085 KATHLEEN AVE.。本那比。三睡房三層大屋。有  
 租收。栢文地。有起高樓機會。叫價九萬餘。  
 ▲1334 GRAVELEY。雲東區。地大 33x122。栢文地。有入  
 息及起栢文機會。  
 ▲1340 GRAVELEY。雲東區。33x122 樓上下分租。每月共  
 租\$770。有風景及前途。  
 ▲近華埠入息屋。返學及搭車非常方便。叫價八萬餘。  
 ▲二睡房栢文。角位。八百餘平方呎生活地方。包爐頭  
 雪櫃。熱水暖氣。叫價五萬餘。

**余炳權** PAUL YU (住宅) 291-7260

▲347 E.49街近 MAIN ST. 地 33x127  
 樓上2睡房地庫1睡房及廳。有2浴室  
 及2廚房。價十一萬餘。  
 ▲新屋VAN.SPECIAL 3375 NAPIER ST 地 33x110  
 向南。五月中完成。五睡房屋頂。水暖氣。  
 另有車房。價十八萬餘。  
 ▲換屋從速。免費估價。屋主或業主委託出售。  
 其物業。收買合理。

**MULTIPLE REALTY (公司) 434-1431**  
**阮廷榮** ALEX YUEN B.Sc.  
 中文傳呼機 667-0933  
 住宅傳呼機 (住宅) 254-7333

▲東區全新靚屋。近乃磨  
 夾正層兩房。土庫完成。有兩房  
 兩廁。有車房。雙車房及全  
 窗。地 33x122 售十萬九千九。  
 ▲東區全新靚屋。近乃磨  
 夾正層兩房。土庫完成。有兩房  
 兩廁。有車房。雙車房及全  
 窗。地 33x122 售十萬九千九。  
 ▲東區全新靚屋。近乃磨  
 夾正層兩房。土庫完成。有兩房  
 兩廁。有車房。雙車房及全  
 窗。地 33x122 售十萬九千九。

**MULTIPLE REALTY LTD.**  
**蘇肇祥**  
 PETER SO  
 住宅: 879-1845  
 公司: 434-1431  
 傳呼: 667-3926

▲39年石米屋。樓上二  
 房。樓下二房。各有廚  
 房。樓上12租出租。樓下  
 浴。出租。細街夾44街  
 餐館。每年入息二萬  
 九千多。價24萬8千。  
 ▲樓上兩房樓下完成各出租。近乃街八萬四千八。  
 ▲八年新。三房屋。近京士威。價十三萬八。  
 ▲士多舖樓上四房。樓下舖位。價二萬四千八。  
 ▲樓上二租栢文。樓下二舖位。城多利41街。價廿八萬九  
 街角商業地皮 5800 平方呎。NEW WEST 埠價五萬八

# 趙紫陽會見 美商務部長

## 商談中美經濟關係問題

【本報北京四月二十三日電】（記者張世寬）國務院總理趙紫陽今天下午在會見美國客人時，發揚中美經濟關係和技術合作是兩國的共同需要，希望雙方共同努力，使貿易額和合作關係不斷擴大。

趙紫陽在會見美國商務部長馬爾科姆·鮑德里奇時，就中美經濟關係問題進行了一個多小時的長談，實中就中美經濟關係問題廣泛地交換了意見。

鮑德里奇說，來中國開辦合資企業的美國企業家越來越多了，兩國的合作呈上升的勢頭。他同時希望中國能夠製訂出更加明確的投資法規。

趙紫陽說，中國在改善投資環境方面作了積極的努力，情況在一天天地進步，美國企業家應當有信心。他希望中美雙方共同努力，早日締結一項投資保護協定。

# 堅持對亞銀三不政策 台灣決不出席 亞銀廿屆年會

【香港廿三日電】台灣有關部門多次與亞銀當局磋商，要求改變其改名決定，但一直未獲具體結論。

亞銀廿屆年會將於四月廿七日在日本大阪舉行，台灣已決定不出席。對我們的觀點，亞銀不聞不問，故我們不參加。

這將是台灣連續第二年不出席年會。

亞銀主席在年會開幕式上說，亞銀是國際貨幣基金組織的附屬機構，其宗旨是促進亞洲地區的經濟發展。台灣是亞洲地區的重要成員，我們希望台灣能以觀察員身份參加年會。

# 哈爾濱發生 火車爆炸

【香港廿三日電】哈爾濱發生火車爆炸，造成多人受傷，火車被炸毀。

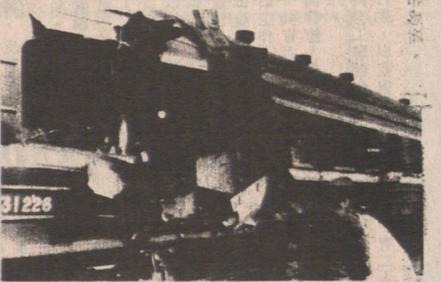
據悉，爆炸發生在哈爾濱市郊區的一處車站。當時一列火車正準備開往市內，突然發生爆炸，火車被炸毀，多人受傷。

目前，有關部門正在調查爆炸原因。

# 大佛石膏模型



當今世界一尊最大的青銅釋迦牟尼坐像正在南京鑄造，它將被安置在香港寶蓮禪寺所在地的大嶼山木魚峰上。這尊青銅佛像高二十六米，重二百五十噸。圖為五米多高的大佛石膏模型。工人將按照此模型放大五倍，分成二百一十九塊鑄造。



目前正在調查之中。因正在調查之中。因正在調查之中。

# 傳宋美齡 月底赴美

【香港廿三日電】宋美齡女士，據悉將於本月底返回美國。

宋美齡女士在台北期間，曾主持蔣經國主席的追悼會，並發表了「我將再在運到濟南的九十八次特快列車上，為我死去的同胞們，祈禱平安。」的追悼詞。

# 胡明副部長 獲長部副明熙胡

【巴黎廿三日電】法國政府任命胡明為副部長，接替熙胡的職務。

胡明在法國政壇有著豐富的經驗，曾擔任多個重要職務。他的任命得到了法國各界的廣泛支持。

# 中英外長在曼谷 再論及香港政制

【倫敦廿三日電】中國外交部長錢其琛與英國外交部長傑克曼今天在曼谷舉行的第二次會談中，就香港問題進行了廣泛的交換意見。

雙方就香港政制問題進行了深入的討論，並達成了一項諒解備忘錄。雙方表示，將繼續通過對話解決分歧，維護香港的穩定和繁榮。



四川雲南一胎四女嬰。四川雲南一胎四女嬰。四川雲南一胎四女嬰。

# 蘇聯西德簽協議 共同發展核動力

【莫斯科廿三日電】蘇聯與西德簽署了一項關於共同發展核動力的協議。

該協議旨在加強兩國在核能領域的合作，包括技術交流、人員培訓和聯合研究。這將有助於提高兩國在核能領域的技術水平，並促進核能的和平利用。

# 港澳不法份子入境 頻頻作案犯罪突出

【廣州廿三日電】近來港澳不法份子入境犯罪頻繁，嚴重威脅社會治安。

據悉，這些不法份子主要從事走私、販毒、賭博等非法活動。他們的頻繁入境給當地的執法部門帶來了巨大的壓力。政府已採取多項措施，加強邊境檢查，嚴厲打擊犯罪活動。

# 斯里蘭卡政府軍 叛軍死傷各八十八

【斯里蘭卡廿三日電】斯里蘭卡政府軍與叛軍在內戰中再次發生激烈交火，雙方死傷各八十八人。

據悉，戰鬥發生在斯里蘭卡東部的某地區。政府軍在戰鬥中表現英勇，成功擊退了叛軍的進攻。目前，雙方仍在對峙中。

## MASTERPLAN

### EDELWEISS 信貸會 (EDELWEISS CREDIT UNION)

你可節省 54% 至 84% 的利息收費

怎樣做？  
轉用 MasterPlan  
並非 MasterCard。而係 MasterPlan  
關鍵在於現金週轉。  
甚麼是 MasterPlan?  
MasterPlan 是一種獨特的個人  
金錢管理帳戶。服務包括：  
• MasterCard 信用卡  
• 私人支票  
• 利息存款  
• 信用貸款  
• 財務服務利益  
全部包含在一套靈活服務之內！每月只需 \$6.00。並無其他費用。未清付餘額所收取的

利率。這比其他一般信用咭為低。

「先取未取錢」。我可以享用信用貸款的特點和優點。而不須付高昂利息收費。

現在你可以把你的信用咭與支票合併於一個易於管理的帳戶之內。

MasterPlan 收費較低的信貸服務。此為另一使我們與眾不同的服務。我們提供穩定、信託和服務。這一點對你非常重要。對我們更是重於一切。

Edelweiss 信貸會  
我們邀請你加入並分享我們優良傳統。

Jürgen Hesse,  
Edelweiss Credit Union 會員  
「採用 MasterPlan。我並非

edelweiss credit union

Banking in the European Tradition

Deborah Holthe  
Manager  
1807 West Broadway  
734-5774

Barbara Lipp  
Manager  
4837 Victoria Drive  
873-5311

Annelore Rempel  
Manager  
5963 Fraser Street  
324-7491

Karl Heigold  
Manager  
10012 King George Highway  
585-3155

### 嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

1127 喜士定東街 日夜收費  
TEL: 251-1616 服務從優  
中文: 255-9033 服務從優

### 餐館用具出讓

有爐頭、雪櫃、炸爐、拍、特、各類廚房用具等。請電 321-4643。地址：7503 VICTORIA DRIVE, VAN. B.C.

### 棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE  
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.  
電話: 253-4706  
24小時服務

免費估價 取價從廉

修理：  
• 洗衣機  
• 乾衣機  
• 洗碗機  
• 電器

裝置設計 空氣調節

### 黃河企業有限公司

HUANG HO ENTERPRISES LTD.  
(WINE PRODUCES BUSINESS)  
224 CAYER AVE., COQUITLAM, B.C. CANADA V3K 5B1  
工廠電話: (604) 521-8613

### 釀酒廠開業啟事

本酒廠領有加拿大政府釀酒和加工執照，利用加國原料採取中國傳統製法，生產中國啤酒，產品價廉物美 歡迎商行代理  
營業部電話: (604) 254-4597

## 華埠生意。連實業出賣

地大 9000 平方呎。舖位面積 7500 平方呎  
有 8 個泊車位及上落貨大門。有意者請親到 648 E. HASTINGS 與陳先生或鄭先生接洽



VANCOUVER EAST OFFICE
2768 KINGSWAY
437-5571

ROYAL LePAGE

職員懂：英文、國語及粵語、上海、台山、客家、潮州、福建等方言。
本公司可為賣主免費電腦估價，為買主給予低息貸款或為現金買主。

VANCOUVER EAST OFFICE
# 205-1651 COMMERCIAL
251-4100

柏文地可興建12單位
每戶有風景、連地庫
圖則29萬9千。

MARION MAN 鄭萬方英
BUS: [604] 251-4100
RES: [604] 421-3276



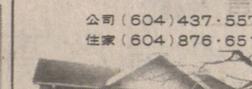
利登閣
全新豪華區二十七層高級設計柏文。現已全部完工。隨時可入住。內部裝修材料一流。每戶包電器、爐頭、垃圾打碎機、洗碗機、洗衣機、電風扇及水喉。安全地庫停車場及儲物室。交通方便十分鐘到唐人街。單位由\$41,900至\$68,900。平通運車。投資自用皆宜。現已售出逾半。欲購從速。



新盤 新盤
FRASERVIE 區，豪華大屋
一流名師設計，樓上四房
及家庭房。樓下自備二房
一廳及大 WHIRLPOOL 優美
地區。好風景。地大 50' X
129' 共 3900 方呎。叫價 22
十餘萬。請快。勿失良機。



EMILY CHU 朱太
公司 437-5571
住家 324-8716
唐人街石屎樓宇。二層樓下
可作舖位。樓上住宅或貨倉。
超級市場及餐室區。總面
積 6000 方呎。叫價
\$329,000 勿失良機。請速。



公司 (604) 437-5571
住家 (604) 876-6513
MAIN 夾 24 街。四睡房一
廳兩浴室。保養一流。
280 E. 24TH AVE.
▲ 33x146 平地。兩睡房一廳
交通方便。近學校。開價
\$98,000 可選價 2982 ADANAC



SHARON LUM 林麗儀
▲ KINGSWAY 夾 KNIGHT 街
DELICATESSEN 出讓地址一流
兩房 700 方呎。\$29,900
(含 PRATE) 舊年化五萬元
左右裝修。合股火律。請
勿失良機。
▲ RENFREW 夾 20 街。上
兩房一廳。下兩房一廳。
月入 \$875 保養一流。開
價 \$99,000 勿失良機。



▲ 9 租柏文出賣。有 10% 到
兩房 700 方呎。\$29,900
(含 PRATE) 舊年化五萬元
左右裝修。合股火律。請
勿失良機。



RAYMOND HO 何文興
公司 (604) 251-4100
住家 (604) 879-7883
傳呼機：680-9718



▲ 新盤 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及 KNIGHT 街三年半
新。樓上三大房二廳二廚房
三浴室等。交通十分方便
近小學。價 \$139,900 請快勿
失良機。



▲ 新盤 2188 NEWPORT (FRASERVIE)
近城多利及 62 街。樓上三房
樓下二房一廳。地大 66x101
近小學。交通方便。屋主急
賣。價十六萬多。



▲ 新盤 2128 E. 32ND AVE.
近城多利及京士威。樓上二
房一廳。樓下一房一廳及廚
房。全新地盤價九萬多請快



▲ 新盤 1757 E. 5TH AVE.
近 COMMERCIAL 及五街二房一廳
價六萬五千九。



▲ 東區特色。地大。上四房。複式
客廳。飯廳。浴室 JACUZZI 下二房
一廳手工一流。叫價二十餘萬。
勿失良機。



▲ 東區特色。地大。上四房。複式
客廳。飯廳。浴室 JACUZZI 下二房
一廳手工一流。叫價二十餘萬。
勿失良機。



▲ 東區特色。地大。上四房。複式
客廳。飯廳。浴室 JACUZZI 下二房
一廳手工一流。叫價二十餘萬。
勿失良機。



▲ 東區特色。地大。上四房。複式
客廳。飯廳。浴室 JACUZZI 下二房
一廳手工一流。叫價二十餘萬。
勿失良機。



▲ 東區特色。地大。上四房。複式
客廳。飯廳。浴室 JACUZZI 下二房
一廳手工一流。叫價二十餘萬。
勿失良機。



MIKE YOUNG 楊文泉
公司 251-4100
住家 253-1229



▲ 西區 3273 WEST 11TH AVE.
實大三房一廳及樓下二房一
廳。保養一流。屋主自賣。
價十八萬多。有價請。



▲ 二睡房石屎屋。位於華比
電話公司附近。地段好。
治安好。交通方便有後車
地大 40x99。土庫有一睡
房。開價九萬九。



▲ 明街排字舖出讓。有五架
全鋼排字機。可排中文。
大陸簡體文。日文。英。
法文等。一流投資。買主
願留下款。開價 \$179,000
詳情請詢。



LUCKIE LEE 李樂基
公司 437-5571
住家 299-9747



▲ 三層及 COMMERCIAL
好屋區。屋頂剛上下裝修
樓上 960 方呎有二睡房。
樓下兩房二廳。兩房及
兩房。連屋庫房有自動開關
地大 25x100。開價八萬
八千九。包括所有窗簾。
爐頭及洗衫機。詳情
請電 PAT PERRINO 公司：
437-5571 或住家 251-2
351 或電李樂基 299-
9747



▲ 西區有型古屋出賣。
地區優靜有景。地大 33x
138。保養一流。樓上
二睡房。樓下一睡房。
二層有書房。開價 \$148,500

唐記建築裝修
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)
新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

余正木工坭水
電話：251-6248
各項裝修 油漆 水電 泥工 木工 油漆 裝修

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當
電話：二五四一七五〇三
六八七一一四〇九四

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話：325-5459

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872
保日水新政府
君夜曬裝府
滿意應煤或修
意召氣喉理照

MULTIPLE REALTY LTD.
TOM WONG 黃衍嘉
住家 公司：434-1431
254-8469 傳呼機：680-7331
新盤 大廳二房。土庫完成。保養良好。廿
二夾乃街。非常罕有。開價八萬五。
保八年好。33x128 近喜士定夾片打街。
無條件可換七。
▲ 蘇菲亞夾士

Century 21
廿一世紀公司
2710 COMMERCIAL DR.
VANCOUVER, B.C.
公司：872-0321 住家：321-5345
星期日午十二至四時開放
▲ 乃夾 32 街全部翻新三睡房樓下完成兩睡房。各
樣齊備。開價十二萬餘。星期日下午二至四時
開放。4880 ROSS ST, VAN.
▲ 溫哥華熱盤。十餘年新。樓上樓下完成。近城
多利街及巴士。
▲ 烈治文複層式屋。三睡房。20餘年新。
開價十一萬餘。屋主離埠急售。

MULTIPLE REALTY LTD.
涂念宗 MIGUEL TURCO
公司 434-1431
2837 KINGSWAY
VANCOUVER B.C.
住家：435-4423
★精通國粵語★
最新熱盤
東區近 41 街樓宇平正地三睡房三浴室
五大房全部獨立門口祇售十萬九千九！！
▲ 全新裝修兩房兩廳祇售 \$49,900 !!
▲ 西區全部翻新屋。樓上兩房土庫完成標準地。近
屋街。祇售十七萬九。
▲ 西區近 DUNBAR 33x130 樓上兩房土庫兩房。十五萬
九。環境優美。欲購從速。
▲ 蘭菲街 40 年屋新裝修兩房。有土庫。新屋頂
標準地。售九萬七。

MULTIPLE REALTY LTD.
涂念寶 TONY TOWE
公司 434-1431
2837 KINGSWAY
VANCOUVER B.C.
住家：876-9452
中文傳呼機 645-8912
▲ 六年新靚屋。平正地。
上三房下二房。近巴士
商場學校。
▲ 歐籍建築師本拿比全新靚屋。5500 大地。上下六睡
房。熱水暖氣。開價十六萬餘。
▲ 近城多利十四年屋上三房一廳試價十三萬餘
▲ 東四街 9 年新一向南 650 呎柏文。三樓。有景
免費洗衣。62 元管理費。五萬餘。僅此一閣。
▲ 兩房大柏文。雙車位。雙爐。個半廁。大花園。
五萬五千按揭。無條件提供。僅售六萬餘！

恒基置業 三一八號
柯其毅 KENNETH AW
KEYSTONE RLT LTD
公司：261-8118 住家：327-1689
現金購買商任物業。免費估價。請隨時聯絡。
▲ 127 至 44 近西區附
近小學。巴士。售
十萬餘。
▲ 大屋柏文。54 呎。數十地下
停車場。17 年新。地大 214x132
年收廿六萬元。售百餘萬。請
查詢。
▲ 西區高任物業。三層石屎
建築。附近有發展。宜收
租自用。LOT 44x64 後面泊
車位一年收約三萬。售卅餘
萬。
▲ 小型柏文。12 呎。年收六萬
餘。地大 75'x116 有發展潛質。
首期數萬售四十餘萬。物業業
良機。

▲ 西區好地點 超級市場年做一百
卅萬。東主經營五十年。生意穩
定。租約長。廉售 17 萬餘
▲ 著名餐館。高美海鮮牛扒屋。地
點好。設備新平租。約長。廉售
九萬餘。
▲ 西區兩年屋。樓上四房兩個半廁
所。雙車房。好地區。地大 33x130
● 售廿五萬餘。

MULTIPLE REALTY
李標
公司：434-1431
住家：433-7888
傳呼機：680-7305
☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆
▲ 東區兩睡房。近治街及城多利街
33 呎地。開價八萬六千。請快。
▲ 三層大屋。樓上三房一廳。正屋
兩房兩廳兩廁。土庫兩房一廳可
出租。近京士威。開價十四萬五千
▲ 東區新屋出讓。開價十四萬九千至
十八萬七千。上等材料。手工一流
或現銀交易。一律歡迎。
▲ 四街近城多利街入息屋。月收一千三
百。開價十二萬九千。
▲ 東區四房新屋。樓上樓下全部完成。保
養一流。開價十六萬七千。
▲ 近沙街。樓上三房一廳。土庫二房。
樓下三房一廳可出租。乾淨美觀。
開價十七萬七千。
▲ 近沙街。兩睡房。西人業主。
非常靚屋。33 呎地。九萬九千。
▲ 東區屋主自建十年新屋。材料手工包
你話好。41 呎地。樓上實用面積一千
五百呎。開價十九萬二千。
▲ 22 街近城多利街四房新屋。樓上樓下
全部完成。屋主離埠急售。開價十四
萬八千。請勿錯過良機。

BILL LEE
▲ 專門代客起新屋
款式任你選擇。用上等材料及歐
洲技師。價錢便宜。服務週到。
保證滿意。請隨時來電查詢。





**Maxim's 美心餅店**  
 CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號  
 257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.  
 V6A 1X6 CANADA  
 TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真  
 請嚐試  
 新 新出品 炸筍絲雞角  
 士多啤梨蛋糕  
 與眾不同

各式產品全部不含防腐劑  
 請用美心華麗餅券  
 歡迎社團預定茶會

**總統旅行社**  
 PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.  
 116 W Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada  
 喜士定西街一一六號地下，活活百貨公司對面

機票總匯 代理加航、國泰、日航  
 聯合韓航及華航等各種廉價機票前往港、台及星、馬、泰各地可安排酒店及旅遊

- 三藩市 來回215元起 ●羅省 來回249元起
- 夏威夷 來回359元起 ●賭城 來回199元起
- 邁阿密 來回328元起 ●紐約 來回328元起
- 多倫多 來回299元起 ●倫敦 來回619元起

特別介紹 87年旅遊精選、華人領隊  
 ★狄斯尼樂園飛機團269元起巴士團395元起  
 ★W. EDMONTON MALL 飛機團159元起  
 ★韓國漢城、台灣環島香港九日遊1288元每月出  
 ★超值中國旅行團十三日1988元起溫哥華出發  
 ★域多利一日遊，西雅圖一日遊週末出發

**(604)684-4151**

**明和公司** 雲高華華埠總公司  
 片打東街二十三號  
 23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.

**MING WO COOKWARE**

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具  
 及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購  
 各款餐館貨品現金採購特價優待  
 (特價品除外)

**Max King 美景食屋**  
 BAKERY & RESTAURANT LTD.  
 277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.  
 TEL: (604) 684-2178

各生結熱出各  
 款日婚辣爐式  
 中蛋禮蛋麵西  
 餅糕餅撻飽餅

無各精粥早  
 任界美粉餐  
 歡惠小麵午  
 迎顧菜飯餐

**水晶眼鏡公司**  
 CRYSTAL OPTICAL INC.  
 1120 Davie St., Van, B.C.  
 電話: 681-1112

新張大減價  
 歡迎光臨選購

代售名牌  
 眼鏡鏡框  
 代客驗眼  
 專人精配  
 隱形眼鏡

本地精裝 頂好冷凍點心  
 小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆皮花、春卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲、各大商店及商場均有售  
 頂好食品有限公司  
 DING HAU FOOD'S CO. LTD.  
 TEL: (604) 278-1554  
 13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8

**嘉麗美容中心**  
 Viva Kalai Beauty Centre & Hair Design

3286 CAMBIE ST. (at 17th AVE.) VANCOUVER, B.C.  
 ☎ 875-6300 ☎ 875-6366

何嘉麗 (Amy Ho)  
 喬遷新址氣象一新  
 酬謝貴客八折優待  
 (四月底止)

髮型設計部  
 染髮 剪髮 電髮  
 面部皮膚護理  
 按摩、漂面及清除黑頭、酒米、粉刺、暗瘡、黑眼圈、眼袋去皺、無痛除痣、雀斑、黑斑  
 特效美容減肥、鹽液扎帶、按摩、蜜蠟脫毛、法國熱能倒膜、頸部護理  
 紋眉、紋上下眼線、電眼睫毛及化妝班  
 指壓按摩、精打耳孔  
 代理法國 THALGO, SOTHYS, ELLA BACHE, MARBERT 高級化妝品  
 營業時間: 星期一、二、三上午九時半至下午六時  
 星期四、五上午九時半至下午八時  
 星期六上午九時半至下午五時

**國際車身修理公司** 電話: 874-1960  
 NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油  
 ☆車架翻新、車身改裝  
 ☆用料上乘、快捷妥當  
 ☆手工精巧、歡迎比較  
 專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。

**I.C.B.C. CLAIMS**  
 免費車借用

星期一至星期六營業  
 9:00 am - 6:30 pm  
 \* We specializing in imported cars  
 \* Conditionally guaranteed  
 \* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.  
 GUN LU

**八達汽車修理中心** 擴充營業

**車身修理**  
 ★專科 ICBC 工作  
 ★車架拉正、銲接  
 ★補油或全車噴油  
 ★免費車借用

**引擎修理**  
 ★新舊款美、日、歐洲車  
 ★TUNE UP、換油  
 ★換掣皮、換車胎  
 ★大修機頭

**皮墊修理**  
 ★修補椅墊、鍍板座  
 ★車頂、車門內皮

**水箱修理**  
 ★清理及修補水箱

☎ 251-9119  
**HAWKS AUTO SERVICE LTD.**  
 794 POWELL ST. 拋路街 794號

ARA  
 汽車業協會會員

**實力車身修理**  
 Super Look Auto Body Ltd.  
 1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.  
 電話: 254-9111 254-3718

有經驗專人代辦  
 I.C.B.C. 手續及  
 有免費車借用。

保證  
 車身修理  
 工作妥當  
 材料最佳  
 手工最好  
 價錢實惠  
 絕不取巧  
 歡迎比較

實力車身修理公司  
 自新張以來因嚴格  
 採用歐美最佳材料  
 及漆油全部工作均  
 由一流專科技師於  
 焗油房內處理，故  
 能保證質量及工作  
 妥當。

**I.C.B.C. CLAIMS**

**一切大小車身修理**

辦理一切 ICBC 手續  
 免費汽車借用

質量高 材料靚 服務好

**快捷** FAST 'A' Auto Body 喜士定東街 356 號  
 356 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.  
**688-8788**

### 加防癌會支會禁烟 會員函議立法案

【溫哥華訊】加拿大防癌協會正在進行發動該會五萬名全加十大區各分會志願服務員及服務人員及職員分別致函各地國會議員，要求投票通過已二讀的C-120法案，該法案為禁止吸煙健康法，該法案已由百老利、加拿大防癌協會主席席多倫多市長，在今年一月時，與溫哥華市議會會面商討，由國會議員在聯邦法律例司法管轄範圍內，禁止在工場所內吸煙。

### 志願祖父母會舉辦 開放日歡迎參觀

【溫哥華訊】照顧有如內外孫的志願祖父母協會，該會尤成立志願祖父母協會，致力於兒童福利事業，有照顧祖父母、老前輩及成人兒童，志願祖父母會址在老匯街四一七三四號第三室，該會定期於四月廿八日星期二下午四時至七時，舉辦開放日各項活動，歡迎各界參觀。

### 黃揚一贈靈龜化石 開平縣華僑博物館

【溫哥華訊】愛國開平鄉親黃揚一先生，最近托縣領導張耀斌、周朝錦、李樹庭三位轉贈一件十分珍貴的靈龜化石給開平縣華僑博物館收藏及研究。

### 青年醉酒駕車 罰了四條人命

【溫哥華訊】一名卑詩地方法官判處一名導致四人死亡之醉酒駕車人士，入獄四十二個月，在最低防線監獄服刑。

### 美國喜瑞都市長 華裔黃錦波再當選

【華盛頓廿三日電】紐約消息，美國華裔醫學博士黃錦波二十一日獲選為喜瑞都市長，一致通過，再度當選為該市市長。

### 卑詩檢察長史密夫表示 捐精男子為父 無需法律保護

【溫哥華訊】卑詩檢察長史密夫表示，捐精男子為父，無需法律保護。

### 彭真會見 加國代表團

【南昌四月二十三日電】中共中央副書記彭真會見了由加國代表團。

史密夫表示，捐精後經由人工受孕而生的子女，可能與他無異，要求他負起養育之責。

#### 中華文化中心 招租啟事

本中心商業大樓現有舖位及寫字樓出租。有意者請於辦公時間內（十至六時）親臨本中心或致電 687-0729 與黃先生接洽。

#### 高層石屎大廈

ANOLA PLACE HI-RISE  
2041 BELLWOOD AVENUE, BURNABY  
\*一睡房單位 \$63,900-\$69,900  
\*一睡房連書房單位 \$73,500-\$82,500  
\*二睡房單位 \$79,900-\$89,900  
特惠優待：短期內，業主將會代買客繳付1%的地產物業稅。  
現每天開放，歡迎參觀！  
JOHN McKILLIGAN 984-9714  
SUSSEX GROUP-JOHN McKILLIGAN REALTY LTD.

#### ARTESUNAS

A New Antimalaria Drug - Artesunate (For Injection)  
Chemical Name: Dihydroartemisinin-12-d-Hemisuccinate  
Molecular Formula: C<sub>19</sub>H<sub>28</sub>O<sub>5</sub>  
Molecular Weight: 384.43  
Composition: Each vial contains 60 mg. Artesunate for injection  
Indications: Artesunate is suitable to treat the serious patients of malaria in emergency, such as the cerebral. Moreover, it can effect on chloroquine-resistant Plasmodium Falciparum Strains, common malaria could be treated too.  
Administration and dosage: Each time 60 mg. (or 1.2 mg./kg.) for adult and 1.5 mg./kg. for children under 7 years of age. I.V. or I.M.  
For serious patients it could double the 1st dose, after 1st injection it should be injected at 4, 24, and 48 hrs. as one period of therapy with a total dose of 240-300 mg.

#### 速效檢孕液使用說明

1. 用尿取器取適量孕婦尿液（晨早第一次尿）立刻進行檢測。  
2. 加2ml尿液入試管中。  
3. 加入1號試劑一滴，然後輕輕搖動試管，如果尿液出現紅色，即是陽性（沒有懷孕）。如果結果是其他顏色，則加入1滴2號試劑，一旦出現網狀，絲絨狀白色沉淀，結果為陽性（懷孕）。而沒有沉淀，則為陰性。

#### 注射用青蒿素

化學名：二氫青蒿素-12-d-琥珀酸單酯。  
分子式：C<sub>19</sub>H<sub>28</sub>O<sub>5</sub>  
分子量：384.43  
成份：每瓶含60mg注射用青蒿素。  
主治：適用於對重症瘧疾病人的急救治療，如腦型瘧，尤其是抗氯喹，惡性瘧疾，一般瘧疾也可應用。  
用法用量：成人每次60mg（或1.2mg/kg）七歲以下兒童每次1.5mg/kg，靜脈或肌肉注射，重症首劑可加倍。首次注射後，4, 24, 48小時各注射一次，為一療程，總量240-300mg。

#### 中國藥保健品進出口公司廣西分公司

CHINA NATIONAL MEDICINES AND HEALTH PRODUCTS IMPORT AND EXPORT CORPORATION GUANGXI BRANCH  
地址：廣西南寧市七星路 電話：6829 電話：26689 27690 電傳：48128 MEHEC CN  
Qi Xing Road, Nanning, Guangxi, China Cable: MEHECOGX NANNING Tel: 26689, 27690 Telex: 48128 MEHEC CN

#### ROYAL LePAGE 郵政特約

公司：299-1451 THERESA CHENG  
PETER YUNG 住宅：420-2074 299-7081  
▲溫哥華 4798 LITTLE ST. 樓上三睡房有主庫32x102.5 \$124,900.  
▲溫哥華 2880 OXFORD ST. 近P.N.R. 樓上三大睡房。主庫兩睡房。1490平方呎。另主庫1000 LOT平方呎。LOT 50x120 \$159,900.  
▲3253 東16街四睡房。六年新 1325 平方呎 39x110 \$195,000.  
▲3285 KITCHENER ST. 13年新。樓上4睡房 1703 平方呎。主庫2睡房 1588 平方呎 \$184,000.  
▲本拿比 5113 SMITH AVE. 全新三層。地點好。材料好 7睡房。螺旋樓梯。天窗。厚地庫等等。四千平方呎 \$269,000。  
▲1956 溫哥華東36街。34年新整潔光猛。\$115,000。樓上兩睡房。有主庫。近VICTORIA街。地點十分好。四月廿六日星期日下午二至四時開樓。

#### HABITAT 實業燕梳有限公司

2160 KINGSWAY REAL ESTATE 2160 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5N 2T5  
免費電腦估價。房屋地產生意買賣  
免費介紹貸款。並可獲最優惠利率

#### 潘世豪 SAVIO POON

住宅：433-6833  
Office: 438-3501  
Pager: 680-2932

#### 伍澤濂主理：威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance  
地址：328 E. Hastings Street 電話：687-8332

新盤。歡迎來電詢問：  
一、新屋。在連道中二七三第七街東。  
二、新屋。三一六五第六街。在連道中。  
三、新屋。二七一〇五五五。S.T. 不日開工。  
四、另有地盤。位於多倫多大道南附近。  
五、以上新屋均約售屋相換。  
六、本公比四年新屋上下完成。只售十五萬餘。  
七、二層新屋。現租出六百元。乃路來廿一街。只售九萬九。投資良機。  
八、翻新合法上下屋。行。入息每月可達千元。近十街與奧夫沙十三街。  
九、十五萬餘。現租出六百元。乃路來廿一街。只售九萬九。投資良機。  
十、翻新合法上下屋。行。入息每月可達千元。近十街與奧夫沙十三街。

#### 代理 燕梳

Autoplan 醫生汽車  
房屋買賣 物業收租  
本廿餘年實業燕梳經驗  
竭誠為各界服務







DAY# 8, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK, Sat., Apr. 25, 1987

PNE 各場精選

April 26, 1987

Table of horse race results for the first three days (First, Second, Third). Columns include race number, horse name, jockey, and odds.

Table of horse race results for the fourth through sixth days (Fourth, Fifth, Sixth). Columns include race number, horse name, jockey, and odds.

Table of horse race results for the seventh through tenth days (Seventh, Eighth, Ninth, Tenth). Columns include race number, horse name, jockey, and odds.

文勝賽馬佳選

不致勵投注

祇供參考

中國糧油有限公司 世界米行 CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD. Advertisement for rice products with promotional offers.

花城海鮮酒家 Flower City Seafood Restaurant. Advertisement for a seafood restaurant with menu highlights and contact information.

YORKSHIRE TRUST SAVINGS ACCOUNT. Advertisement for a savings account with interest rates and service details.

華隆有限公司 WAH LOONG LTD. Advertisement for a food store with a list of products and prices.

大西方米廠 WESTERN RICE MILL LTD. Advertisement for rice products with prices and contact information.

Vertical text on the far right edge of the page, likely a page number or publication info.

### 加外長等聯合宣佈 加強促進中加關係

(渥太華訊)加外長克拉克、國際貿易部長卡普蘭、對外關係部長史密斯等聯合宣佈，加中兩國關係最近採取新策略，重視集中加與中華人民共和國的關係，保證密切聯繫。

克拉克外長最近與中國外長錢其琛在渥太華舉行會談，雙方就加強中加關係達成多項共識。克拉克表示，加中兩國關係在過去兩年以來，主要改善發展，而中加關係在過去兩年以來，主要改善發展，而中加關係在過去兩年以來，主要改善發展。

### 大雲區域準備發展 北雲海岸流域地帶

(溫哥華訊)多倫多市、原屬大雲區域區域已宣佈其發展計劃，原則上將發展北雲海岸流域地帶。

該項發展計劃，將包括興建一條長六十公里的鐵路，連接北雲海岸流域地帶與多倫多市。此外，還將興建一條長六十公里的公路，連接北雲海岸流域地帶與多倫多市。

### 林族堂所 定期慶祝

(溫哥華訊)林族堂所定於五月廿七日(星期日)下午二時，在該堂舉行慶祝活動。

慶祝活動包括：舞龍、舞獅、武術表演等。此外，還將舉行茶會，歡迎各界人士參加。

### 溫德心的勞工新法評議

卑詩省的失業率特別高，以致引起嚴重的社會問題。溫德心的勞工新法，旨在解決這一問題。

新法包括：加強對僱主的監管，確保僱員獲得合理的工資和福利；加強對僱員的保護，防止非法解僱；加強對勞工組織的支持，提高其在勞資談判中的地位。

### 兩儀軒藥廠

榮譽出品  
三蛇胆麗參粒

無敵 舉世 雄重 風振

主治：性慾減退、精神不振、養顏補血、疲憊無神、每日一粒、每支六元

各大藥房均有代售  
加拿大總代理總批發  
溫哥華列治文區  
電話：(604) 271-8145  
LEUNG YEE HIN DRUG FTY. LTD.  
RICHMOND B.C. V6Y 2A6 CANADA  
P.O. Box 94302

### 華裔青年、學生中國夏令營

China Summer Camp '87  
for Students and Youths  
of Chinese Descent

地點：廣東省開平縣(廣州二天。開平五天。公費招待)。  
參加資格：華裔青年十七至廿八歲。  
日期：七月一日至七月廿八日。  
活動：學習漢語、語文、歷史、地理、書法、美術、烹調、針灸、武術、音樂、舞蹈、參觀工廠、學校、農村、名勝古蹟、尋根問祖等。  
費用：加幣一千六百九十五元。包括來回香港機票、香港及一切費用。  
附帶旅遊：夏令營閉營後前往桂林、杭州、黃山、蘇州、上海、西安、北京等地旅遊、時間十九天。費用加幣一千元。  
全額三十九天。全部費用加幣二千六百九十五元(包括香港、西安、北京、廣州、香港、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港、西安、北京等地旅遊、時間十九天。費用加幣一千元。  
加拿大報名處：華安旅遊服務社  
223 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.  
電話：(604) 681-8531

### 廣東省華僑、華裔青年 學生公費夏令營

地點：廣東省開平縣(廣州二天。開平五天。公費招待)。  
參加資格：華裔青年十七至廿八歲。  
日期：七月一日至七月廿八日。  
活動：學習漢語、語文、歷史、地理、書法、美術、烹調、針灸、武術、音樂、舞蹈、參觀工廠、學校、農村、名勝古蹟、尋根問祖等。  
費用：加幣一千六百九十五元。包括來回香港機票、香港及一切費用。  
附帶旅遊：夏令營閉營後前往桂林、杭州、黃山、蘇州、上海、西安、北京等地旅遊、時間十九天。費用加幣一千元。  
全額三十九天。全部費用加幣二千六百九十五元(包括香港、西安、北京、廣州、香港、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港、西安、北京等地旅遊、時間十九天。費用加幣一千元。  
加拿大報名處：華安旅遊服務社  
223 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.  
電話：(604) 681-8531

### 華裔名科學家放棄 往美挖金寧願留加

(溫哥華訊)國際著名的多倫多大學教授、華裔科學家，最近宣佈放棄前往美國挖金的計劃，寧願留在加拿大。

該名科學家表示，他已經在加拿大建立了良好的生活基礎，並對加拿大的科研環境感到滿意。他還表示，他將在加拿大繼續從事科研工作，為加拿大的科學事業做出貢獻。

### 世界博覽會86紀念品

卑詩村商店 四月卅日後  
永久關閉  
全部貨品必須清售！  
所有燈光設備和店內裝置  
現已接受出價

卑詩館場地(體育館入口)每週開放七日  
上午十時至下午五時 查詢電話：683-5615

溫德心的勞工新法，旨在解決失業率特別高的問題。新法包括：加強對僱主的監管，確保僱員獲得合理的工資和福利；加強對僱員的保護，防止非法解僱；加強對勞工組織的支持，提高其在勞資談判中的地位。

溫德心的勞工新法，旨在解決失業率特別高的問題。新法包括：加強對僱主的監管，確保僱員獲得合理的工資和福利；加強對僱員的保護，防止非法解僱；加強對勞工組織的支持，提高其在勞資談判中的地位。

### 加拿大 溫高華 永興有限公司國貨商場

WING HING CO., LTD.  
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER  
TEL. (604) 688-6025 688-9032

開業十七週年酬賓大減價  
由四月十日(星期五)起  
至四月卅日(星期四)止  
一連二十一天  
本公司所有商品燒臘肉食  
一律八折優待  
特價品及冰霜蝦白米除外  
減價期間恕不送貨  
請支持反醉酒駕駛運動  
四月十三日至五月四日

### 納偉旅行社

love & white travel  
#110-539 Main Street (At Keefer)  
Vancouver, B.C. Canada V6A 2V1  
☎ (604) 689-0501

中國之旅觀光團  
\$2799 (雙入房)

一江山留勝蹟、我輩復登臨  
萬里長城、古都西安、南京名勝、蘇州園林、杭州風光、桂林山水、香港、廈門、杭州、上海、蘇州、南京、北京、西安、桂林、廣州、全線20天  
出發日期：五月九日、六月十三日、七月四日、八月八日、九月十二日、十月十七日、十一月十四日  
◎華人專人領隊。代辦一切簽證手續。  
◎機票有效期為一年。可提前出發或延期回程。  
詳情請與本旅行社或其特約旅行社查詢

\* 接獲中國旅行社通知，本年度中國遊行程，由五月份開始，一律減價 H K \$1200，全程住宿酒店不變

### 中國遊

全程21天 (雙入房) \$2999\*

……不到長城非好漢……  
香港②廣州②桂林②杭州②上海②蘇州②南京②北京②廣州①  
出發日期：八七年4月5日、4月26日、5月31日、7月5日、8月2日、9月13日、10月11日、11月8日

### 三峽遊

全程22天 (雙入房) \$3399

兩岸猿聲啼不住，輕舟已過萬重山  
香港②廣州②石林①昆明①西安②成都②大足②重慶②  
三峽④武漢①廣州① 出發日期：八七年5月24日、6月1日

● 保證有專人領隊由溫哥華陪同出發送機至旅遊完畢為止  
● 全日一流酒店：香港—富豪、廣州—中國、南京—金陵、北京—香山  
● 每日三餐膳食。在香港部份亦包括旅遊前目的地。出發前有晚餐聚會講解  
● 代辦手續並代申請旅遊完畢後之延期停留。機票有效期為一年，可提前出發 5至7日行程。

環球旅行社 WANKOW TOUR & TRAVEL  
258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA  
溫哥華打東街258號 電話 684-2341  
6340 RD. 3 RD. RICHMOND, B.C. 列治文第三路6340號 電話 278-4401  
主理 丘錫傑先生 (MR. FRED YAU)

### 九龍市場

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1T7  
溫哥華華埠打東街二三六號 電話：669-5840

### 春季酬賓 大減價

寶塔牌十安士整香菇 每罐 79¢  
大粒有衣花生 每磅 79¢  
一百克塔牌粉絲 每包 39¢  
五磅熊貓蠔油 每盒 39.99  
菊花精 每盒 85¢  
椰奶每罐 79¢  
人參白蘭地 每支 \$5.99  
馬仔 每包 89¢

\* 全部罐頭什貨、生菓、蔬菜八折  
\* 急凍海產九折  
\* 瓷器七五折  
(特價品除外)

# 中華特價中心

## 花旗參七折優待

本週特價品:

- 清水蓮藕 19oz \$0.59 罐
- 百富碎片草菇 15oz 2罐 99¢
- 清補涼 6oz 2包 \$1.29
- 廣東笠仔六安茶 1lb \$3.99 笠
- 熊貓蠔油 5lb \$3.69 罐

\*數量有限，售完即止\*

地址：片打東街一三五號  
片打東街二九九號  
奇化街二二七號  
烈治文第三路六二〇〇號

# 慳慳公司

## 時新食品公司

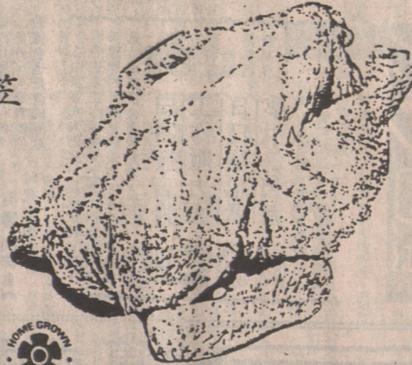
U - SAVE FOODS  
239 Keefer Street  
Vancouver, B.C.  
Tel: 683-3263

SUPER FRESH FOODS  
279 East Pender Street  
Vancouver, B.C.  
Tel: 685-3307

# 一級靚上肉

## \$1.59 LB

# 鮮雞 [A or Utility Grade]



## 97¢ LB

\*數量有限，售完即止\*  
(鮮雞，顧客惠顧每次只限三隻)

# 金錢鷄鴨

歌雅街 437 號 電話：  
437 GORE AVE, 669-7412

本週特價推出

- 雞批
- 雞翼
- 鴨鴨
- 一級鮮嫩雞
- 餐館用火雞
- 本店專營代理野味

# 特平

# 真味齋臘味製造廠

## JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944  
(604) 254-6616

- 辣味牛肉干
- 甜味牛肉干
- 頂靚大臘鴨
- 五香大臘肉
- 真正臘腸
- 真製珍肝
- 特製白油
- 美味白油

歡迎函索目錄  
代理奉備

# 舊金山

曾拓田醫學博士  
新著延年益壽的秘訣  
長命百歲，人人嚮往  
病從口入，戒口至要

本醫師的食譜治癒了數千關節炎患者。現在有許多醫師建議用食譜治療心臟病、糖尿病並防止癌症。所用食譜與本醫師的食譜極為相似。 2271-1

本書對本醫師的處方有詳細的解釋。能使人們過健康愉快的生活。售價：7元美金。每冊連稅運費8元美金。  
NEW HOPE FOR THE ARTHRITIC 骨節炎。售價：7元美金。每冊連稅運費8元美金。

COLLIN H. DONG M.D.  
950 STOCKTON ST. #399  
SAN FRANCISCO CA. 94108  
電話：415-982-2872

7 電話 後人  
或 3 話 能 難 生  
2 7 能 難 是  
3 3 你 永 勞  
2 2 你 永 苦  
7 9 你 死 若  
3 1 主 怨  
7 1 生 罪  
2 5 命 業

**1979 年旅行車出賣**

有9座位、冷氣及裝設齊全、一手車主、保養極佳 \$5,000。或價高者得。請電：430-4522。

**春季大減價**

門市部所有手錶、玩具、絲襪、連特價品在內。一律七折  
ALL ITEMS 30% OFF 新城貿易  
批發：4386 菲沙夾 28街。

NEW CITY TRADING CO. LTD.  
4386 FRASER ST., TEL: 877-1313  
OPER: 9:00 am - 7:00 pm

**為你保留好時光**

**金寶貝** 特價彩色入籍相、護照相  
各兩張 \$9.95  
送回相底

請支持反醉酒駕駛運動  
四月十三日至五月四日

凡沖晒菲林 沖晒時  
送5" X 7"一張 多晒一套

溫哥華 24張 只收一元  
唐人街 36張 只收二元  
NOVA SCOTIA BANK 隔鄰  
433 COLUMBIA ST.  
電話：688-8148  
(國泰用戶，另有特價優待)

**VANCOUVER CASINO**

娛樂兼贏錢

賭城之夜 將於  
四月廿九日至五月四日  
(星期三至星期一)  
Mandarin Trade Centre & Chateau  
Granville Hotel  
詳情請撥 253-4263 - 24小時  
SUPLIER FUNTIME CASINO  
如團體有興趣舉辦CASINO  
請電：253-0013

**中國散庄大量進口**

適合餐館酒樓用

歡迎選購！

**太平洋旅行社**

片打東街七十一號  
T. P. Y. Travel Service  
71 Pender Street East  
Vancouver B.C.  
V6A 1S9  
PHONE: 683-5656  
Agents for Orient & Pacific Lines

歡迎光臨詢問  
代理各大航空公司、船公司、火車客票、代訂各地旅館、快捷妥當。

**\$10,000. 現金貸款**  
(十厘息)

無需信用或就業、如有需要、請電：  
1. 602.94  
3. 7785  
(24小時服務)

**有 SEARS 存貨出售**

各類裝置陳列用櫥櫃、禮品、衣架、組合架、餐館椅等出賣  
所有貨品一律半價。請親臨選購  
6205 WILLINGDON 或電：  
437-4074/437-7491

**Harry James Agencies Ltd.**  
Insurance and Real Estate  
606 Main St., 684-1377

代理  
汽車保險、房屋樓宇商業等各項業務  
公平妥當  
專人指導  
歡迎垂詢

**IG Investors Group**

**9.75% 5 yr**

Residential Mortgages

6 mos. open	8.25%
1 yr. open	9.75%
1 yr. closed	9.00%
2 yr. closed	9.50%
3 yr. closed	9.75%
4 yr. closed	9.75%
5 yr. closed	9.75%

Carol Der  
685-5385

**北京參茸行**

**特價貨品介紹**

新到大批中國花菇  
每磅由 \$16.00 起

500克甲級杭州白菊花  
每包 \$2.25

中藥部由廣東省中醫院主治醫師區祖棠先生主理  
免費解答一切有關中藥保健問題  
地址：溫哥華片打東街89號(中華文化中心對面)  
89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9  
電話：(604) 684-3563 684-2736

**加拿大參茸藥行**

總代理大韓民國專賣廠  
正高麗參

提神健身  
送禮大方

質高味純  
老幼咸宜

**高麗參糖**

溫哥華 各大商號均有代售  
喜士定東街33號 電話：688-8880 Canada Ginseng Co., Ltd.  
681-9888 33 E. Hastings St. Van., B.C.